



Notifizierung nationaler technischer Vorschriften (NNTV)
Règles techniques nationales notifiées (RTNN)
Prescrizioni tecniche nazionali notificate (PTNN)
Notified national technical rules (NNTR)

CH-CSM-RA: Eisenbahnsicherheit Sécurité Ferroviaire Sicurezza delle Ferrovie Railway Safety

Datum: 21.03.2025

Office responsible: Federal Office of Transportation (FOT), Approvals and Rules Section
3003 Berne, Switzerland

E-Mail: BAV-WeiterentwicklungRegelwerke@bav.admin.ch

Reference Directive: (EU) 2016/798 on Railway Safety, last modified 10-2020 by (EU) 2020/1530

Aktenzeichen: BAV-511.3-9/14/5/3/8

Inhalt

1 CSM-RA Notifizierte Nationale Technische Vorschriften (NNTV)	2
1.1 CSM-RA-001 Sicherheitsnachweiskonzept zur Erlangung ETCS-Zulassung in CH	2
2 CSM-RA Règles Techniques Nationales Notifiées (RTNN)	3
2.1 CSM-RA-001 Concept dossier de sécurité pour l'homologation ETCS en Suisse	3
3 CSM-RA Prescrizioni Tecniche Nazionali Notificate (PTNN)	4
3.1 CSM-RA-001 Programma attestazione della sicurezza per l'omologazione ETCS	4
4 CSM-RA Notified National Technical Rules (NNTR)	5
4.1 CSM-RA-001 Proof of safety concept for acquiring ETCS authorisation in CH	5



1 CSM-RA Notifizierte Nationale Technische Vorschriften (NNTV)

1.1 CSM-RA-001 Sicherheitsnachweiskonzept zur Erlangung ETCS-Zulassung in CH

ID, Datum:	CH-CSM-RA-001, Juni 2024				
Titel:	Sicherheitsnachweiskonzept für die Erlangung einer ETCS-Zulassung in der Schweiz				
Referenzierter Artikel der TSI:	- TSI CCS, Ziffer 3.2.1 - CSM-RA, Anhang I, Ziffer 1.1.1				
Referenz im Regelwerk CH:	- AB-EBV AB 38.3 Ziff. 1.1 - AB-EBV AB 47.1 Ziff. 3.2				
Klassifizierung:	☐ NNTR aufgrund Abweichung des CH-Regelwerks von den Anforderungen der CSM ☒ NNTR aufgrund zusätzlicher Anforderungen des CH Regelwerkes ohne Entsprechung in der CSM ☐ NNTR zu einem „offenen Punkt“ in der CSM				
Art der Anforderung	Sicherheit	Zuverlässigkeit / Verfügbarkeit	Gesundheit	Umwelt	Technische Kompatibilität
	X	X	-	-	X
Geltungsbereich	ETCS-L2- und -L1LS-Strecken und -Fahrzeuge in der Schweiz				
Anforderung	Die im Dokument «Sicherheitsnachweiskonzept für die Erlangung einer ETCS-Zulassung in der Schweiz (inkl. Testkonzept)» Version 3.1 (Bezugskonfiguration des SF ETCS CH) beschriebenen Nachweise und Sicherheitsnachweise sind zur Erlangung einer ETCS-Zulassung für Fahrzeuge und Infrastrukturanlagen zu erbringen. Diese NNTV benötigt keine Prüfung durch eine benannte beauftragte Stelle (BBS, DeBo), da sich die Erfüllung im Zulassungsprozess implizit nachweist.				
Begründung / Erklärung	Mit dem Sicherheitsnachweiskonzept wird ein sicherer, interoperabler und zuverlässiger Verkehr mit ETCS erreicht. Das «Sicherheitsnachweiskonzept für die Erlangung einer ETCS-Zulassung in der Schweiz (inkl. Testkonzept)» legt eine Struktur und einen Prozess hinsichtlich der Aktivitäten in Bezug auf die Sicherheit fest sowie wie Fahrzeuge und Strecken zu einer Bewilligung gelangen. Das «Sicherheitsnachweiskonzept für die Erlangung einer ETCS-Zulassung in der Schweiz (inkl. Testkonzept)» ist eine Umsetzung der Clarification Note on Safe Integration der ERA (ERA 1209/063 V 1.0), präzisiert diese in Bezug auf die sichere Integration (ETCS-Fahrzeugausrüstung - Fahrzeug, Fahrzeuge in einem Verbund und Fahrzeug - Strecke) und ergänzt sie mit Definitionen der involvierten Rollen sowie deren Aufgaben und Verantwortlichkeiten. Bei konkreten Projekten wird empfohlen, sich beim SF ETCS CH über eventuelle neue Erkenntnisse zu informieren.				
Betroffen	EVU	Fz-Halter	ISB	IU	
	X	X	X	X	
Gültigkeitsdauer	Unbegrenzt				

2 CSM-RA Règles Techniques Nationales Notifiées (RTNN)

2.1 CSM-RA-001 Concept dossier de sécurité pour l'homologation ETCS en Suisse

ID, date:	CH-CSM-RA-001, juin 2024				
Title:	Concept de dossier de sécurité pour l'obtention de l'homologation ETCS en Suisse				
Article référencé des STI ou CSM:	- STI CCS, ch. 3.2.1. - CSM-RA, annexe I, ch. 1.1.1				
Référence dans le droit suisse:	- DE-OCF DE 38.3 ch. 1.1 - DE-OCF DE 47.1 ch. 3.2				
Classification:	☐ RTNN due à une différence du droit suisse par rapport aux exigences de la CSM ☒ RTNN due à des exigences supplémentaires / plus strictes du droit suisse, sans correspond. d.I. CSM ☐ RTNN relative à un point à clarifier dans la CSM				
Type d'exigence	Sécurité	Fiabilité / Disponibilité	Santé	Environnement	Compatibilité technique
	X	X	-	-	X
Domaine de validité	Tronçons et véhicules ETCS-L2 et -L1LS en Suisse				
Exigences	Les preuves et certificats de sécurité décrits dans le document «Sicherheitsnachweis-konzept für die Erlangung einer ETCS Zulassung in der Schweiz (inkl. Testkonzept)» version 3.1 (configuration de référence du gestionnaire du système ETCS CH) doivent être fournis pour obtenir une homologation ETCS pour le matériel roulant et les installations d'infrastructure. La présente RTNN ne requiert pas d'examen par un organisme désigné (DeBo), étant donné que le processus d'homologation prouve implicitement que les exigences sont remplies.				
Justification / explication	Le concept de dossier de sécurité permet d'obtenir un trafic sûr, interopérable et fiable avec l'ETCS. Le «Sicherheitsnachweiskonzept für die Erlangung einer ETCS-Zulassung in der Schweiz (inkl. Testkonzept)» fixe une structure et un processus en ce qui concerne les activités relatives à la sécurité et définit comment les véhicules et les tronçons sont au-torisés. Ce concept est la mise en œuvre de la Clarification Note on Safe Integration de l'ERA (ERA 1209/063 V 1.0), il précise cette note en ce qui concerne l'intégration sûre (équipement ETCS des véhicules – véhicule, véhicules couplés et véhicule – tronçon) et la complète en définissant les rôles impliqués ainsi que leurs tâches et res-ponsabilités. Pour des projets concrets, il est recommandé de s'informer auprès du gestionnaire du système ETCS CH.				
Pertinent pour	ETF	Détenteurs de véhicules	GI	EI	
	X	X	X	X	
Durée de validité	illimitée				

3 CSM-RA Prescrizioni Tecniche Nazionali Notificate (PTNN)

3.1 CSM-RA-001 Programma attestazione della sicurezza per l'omologazione ETCS

ID, data:	CH-CSM-RA-001, giugno 2024				
Titolo:	Programma di attestazione della sicurezza per l'ottenimento di un'omologazione ETCS in Svizzera				
Articolo di riferimento della STI o CSM:	- STI CCS n. 3.2.1 - CSM-RA Allegato I n. 1.1.1				
Riferimento nella normativa svizzera:	- DE-Oferr DE 38.3 n. 1.1 - DE-Oferr DE 47.1 n. 3.22				
Classificazione:	☐ PTNN dovuta a divergenze della normativa CH rispetto ai requisiti della STI ☒ PPTNN dovuta a requisiti aggiuntivi della normativa CH senza corrispondenza nella STI ☐ PTNN per un «punto in sospeso» nella STI				
Tipo di requisito	Sicurezza	Affidabilità / disponibilità	Salute	Ambiente	Capatibilità tecnica
	X	X	-	-	X
Ambito di validità	Tratte e veicoli ETCS L2 e L1LS in Svizzera				
Requisito	Per ottenere l'omologazione ETCS di veicoli e impianti infrastrutturali si devono fornire gli attestati e gli attestati di sicurezza descritti nel documento "Sicherheitsnachweiskonzept für die Erlangung einer ETCS Zulassung in der Schweiz (inkl. Testkonzept)" versione 3.1 (configurazione di riferimento del GS SF ETCS CH). La presente PTNN non necessita di essere esaminata da un organismo designato (OD, «Debo»), poiché il suo adempimento è implicitamente attestato nel processo di omologazione.				
Motivo / spiegazione	Il programma di attestazione della sicurezza garantisce una circolazione sicura, interoperabile e affidabile con ETCS. Il «Sicherheitsnachweiskonzept für die Erlangung einer ETCS Zulassung in der Schweiz (inkl. Testkonzept)» stabilisce una struttura e un processo per le attività riguardanti la sicurezza nonché le modalità di ottenimento di un'autorizzazione per veicoli e tratte. Il «Sicherheitsnachweiskonzept für die Erlangung einer ETCS-Zulassung in der Schweiz (inkl. Testkonzept)» attua la Clarification Note on Safe Integration dell'ERA (ERA 1209/063 V 1.0), la precisa in quanto a integrazione sicura (equipaggiamento veicolo con ETCS: veicolo, convoglio e veicolo - tratta) e la completa con definizioni dei ruoli coinvolti e dei rispettivi compiti e responsabilità. In caso di progetti concreti si raccomanda di informarsi presso il GS ETCS CH circa eventuali nuove evidenze.				
Ente interessato	ITF	Detentore di veicolo	GI	IU	
	X	X	X	X	
Durata di validità	illimitata				

4 CSM-RA Notified National Technical Rules (NNTR)

4.1 CSM-RA-001 Proof of safety concept for acquiring ETCS authorisation in CH

ID, date:	CH-CSM-RA-001, june 2024				
Title:	Proof of safety concept for acquiring ETCS authorisation in Switzerland				
Referenced TSI or CSM article:	- CCS TSI, Clause 3.2.1 - CSM-RA, Annex I, Section 1.1.1 (ERA/GUI/01-2008/SAF)				
Reference in Swiss legislation:	- IP-RailO IP 38.3, Section 1.1 - IP-RailO IP 47.1, Section 3.2				
Current NNTV classification:	☐ NNTR due to difference between Swiss regulation and corresponding requirements in the CSM ☒ NNTR due to additional requirements in Swiss regulation without equivalent in the CSM ☐ NNTR on an 'open point' in the CSM				
Type of requirement	Safety	Reliability / availability	Health	Environment	Technical compatibility
	X	X	-	-	X
Scope of application	ETCS-L2 and L1LS lines and vehicles in Switzerland				
Requirement	The compliance and proof of safety described in the document «Sicherheitsnachweis-konzept für die Erlangung einer ETCSZulassung in der Schweiz (inkl. Testkonzept)» Version 3.1' (SF ETCS CH baseline) must be provided in order to acquire ETCS authorisation for vehicles and infrastructure. This NNTR does not need to be checked by a designated body (DeBo) as compliance is implicitly demonstrated in the approval process.				
Reasons/ explanation	The «Sicherheitsnachweis-konzept für die Erlangung einer ETCS Zulassung in der Schweiz (inkl. Testkonzept)» sets out a structure and process for safety-related activities and for the approval of vehicles and lines. It is drawn up an implementation of the ERA Clarification Note on Safe Integration (ERA 1209/063 V 1.0), and provides additional information on safe integration (ETCS on-board equipment – vehicle, vehicles in a network and vehicle – line) and defines the roles involved and their tasks and responsibilities. In the case of actual projects, it is recommended to contact the SF ETCS CH for any new information.				
Applies to	RU	Vehicle owner	IM	IU	
	X	X	X	X	
Validity	unlimited				
